

# POR PRIMERA VEZ la Provincia de Limón tendrá un Representante GENUINO en el seno del actual Gabinete

## La Provincia de Limón necesita organizar bien el servicio de Cabotaje

La forma en que se ha desarrollado el movimiento comercial en Puntarenas, por medio de su servicio de lanchas costeñas, debe ser un ejemplo vivo

Preocupados por el futuro de la provincia de Limón, cuyos intereses defendemos, porque son los nuestros,—a mayor desarrollo comercial y agrícola tendremos más circulación, mejor movimiento de caja,—hemos estudiado el problema del cabotaje. Mientras en el litoral del Pacífico se ha intensificado en forma inusitada, dando lugar a que se formaran verdaderas poblaciones a lo largo de la costa, dedicadas a los cultivos menores, la cría de ganado y la explotación de maderas, actividades que hoy se sustituyen casi por completo por la siembra de bananos, más lucrativo, en nuestro mar apenas si hay dos servicios de cabotaje: uno hacia el norte y otro hacia el sur, pero reducidos a su mínima expresión. Y sabiendo que nuestra provincia carece de caminos, que sus únicas vías de comunicación son las montañas, las tranvías, los ferrocarriles y los ríos navegables zurdidos por lanchitas menores, se puede comprender la importancia que hay en dar vida al cabotaje, en incrementar las actividades por mar, a lo largo de la costa.

Nuestros legisladores, desde el año 1925, por ley No. 99 de 4 de abril, reglamentada por el decreto No. 19 de 22 de mayo siguiente (consultese también la

## El Contrato del Abacá

Los opositores de esa contratación colocaron en antagonismo los intereses de la industria del abacá con los intereses nacionales y fiscales. No se tomó en consideración la fuente de riqueza que significa para la nación la industria, con unos céntimos más o menos de muelle los que pesaron en el ánimo de los opositores.— Para otorgar protección a la industria ganadera, porcina y harinera el Estado ha gravado con cerca de dos millones de colones el consumo de estos artículos de primera necesidad. Esto ha llevado a una situación de encarecimiento de los artículos de consumo popular que ha hecho exclamar al Lic. Jiménez Ortiz que el país se encuentra en el binomio de hambre e inercia. Situación crítica cercana al desorden. Aparte de ese mercado inflado artificialmente, el Estado se comprometió

(PASA a la Pág. 5)

## Fuerte campaña contra la Prostitución Clandestina

La Jefatura de Sanidad ha iniciado una fuerte campaña contra la prostitución clandestina de esta ciudad. Con la eficaz ayuda del señor comandante de Plaza se ha procedido a inscribir en los registros de prostitución a todas las mujeres que ejercían este oficio de una manera velada y que son el mayor peligro de contagio ya que no estando bajo la vigilancia del Médico de Profilaxis Venérea no es posible controlar su estado de salud.

Con el nuevo decreto de la Secretaría de Salubridad Pública que ordena a todas las mujeres de vida licenciosa la presentación de su carnet con fotografía, el trabajo de las autoridades se ha simplificado muchísimo.

Ya se estaba haciendo necesaria una batida en forma por

los barrios sospechosos, que en esta ciudad son bastantes.

## 16.300.000 de judíos existen en el mundo

BERLIN. (I. P. S.) El conocido estadístico Dr. Erwin Rawicz, ha hecho público el resultado de sus investigaciones sobre la población judía mundial.

El Dr. Rawicz, nos informa que de los 16,300,000 judíos que hay en el mundo, aproximadamente 7,500,000 habitan en la Europa Oriental incluyendo Rusia, Rumanía y Polonia; cerca de 4,500,000 viven en los Estados Unidos de Norte América y el resto distribuido sobre el resto del mundo. Principalmente en los estados del Mediterráneo.



Año III

Limón, Costa Rica, Sábado 7 de Agosto de 1937

No. 15

## Justamente regocijado todo el país con la designación del Sr. don Francisco de P. Gutiérrez, para ocupar la Sría. de Hacienda

## Los desperfectos ocurridos en la Planta de Luz Eléctrica no fueron mayor cosa,

## Brasil compra aeroplanos en los Estados Unidos

RIO DE JANEIRO. (I. P. S.) Se nos ha informado que la armada aérea brasileña, ha comprado 30 aeroplanos de manufactura estadounidense, los cuales serán usados exclusivamente para instrucción de los futuros aviadores de la nación.

El general Gorltho Netto, director de la Escuela Nacional de Aviación, ha hecho la selección de los modelos comprados, los cuales son conocidos bajo el nombre de Stearman, y estarán equipados con motores Wright de 420 caballos de fuerza cada uno.

## Se funda en la Ciudad de Limón un Cuerpo de Bomberos

Un grupo de caballeros de esta ciudad, ha estado reuniéndose desde hace algún tiempo en la Biblioteca Municipal con el objeto de formar un cuerpo de Bomberos. En la última reunión quedó definitivamente organizado. A continuación publicamos la nota que el señor Secretario del mismo, don Roberto Soto nos ha enviado.

Era absolutamente indispensable la formación de este cuerpo. Aquí en esta ciudad carecemos de todo apoyo por parte del

Banco de Seguros, y a la hora de un incendio no hay más ayuda que la que pueda facilitar la United Fruit Co. con las mangueras que tiene para defensa de sus propiedades. — Nuestras felicitaciones para el señor ingeniero don José Fabio Góngora iniciador y jefe de este cuerpo. Ojalá se le preste el apoyo que merece, ya que todos sus componentes son personas de seriedad, que darán vida y desenvolvimiento a tan importante iniciativa.

## nos dice el Ing. Jefe de la Compañía Eléctrica, don Alfonso Peralta

Con motivo de la interrupción de la luz durante toda la semana pasada, quisimos averiguar la magnitud de los desperfectos ocurridos, y fuimos a visitar en su oficina al ingeniero don Alfonso Peralta, Jefe de la Compañía Eléctrica. Nos dijo, que dichosamente los desperfectos ocurridos en la planta no fueron mayor cosa. Apenas un derrumbe en la zanja que conduce el agua, de unos ochenta metros de extensión. Pero las fuertes lluvias y la dificultad de trasladar los peones, ha hecho un poco más largo de lo que se pensaba, la reparación de la zanja. La Compañía tiene en esta ciudad una unidad eléctrica para emergencias, que puede suministrar las dos terceras partes de la fuerza que actualmente se gasta. Por eso hubo que mantener una parte de la ciudad sin luz.

Mucho agradecemos al señor Peralta los informes suministrados y la amabilidad con que nos atendió.

## Por primera vez, Limón tendrá un representante genuino en el seno del Gabinete

Ya no es un secreto para nadie, ni lo fué desde el momento mismo en que se produjo la re-

dirección, digamos, en los gabinetes y por primera vez recibe esa distinción un limonense genuino no porque aquí dejara su ombligo,—sino porque en esta comarca están sus intereses personales y porque con nosotros ha convivido por largos años, aparte de que hasta fué electo por el voto popular para llevar al Congreso la representación de la provincia;

(PASA a la Pág. 12)



Don Francisco de P. Gutiérrez

nuncia del señor secretario de hacienda, licenciado Guardiola, que su sucesor sería don Francisco de Paula Gutiérrez. Tal decisión gubernativa entraña especial interés para nuestra provincia. Limón no ha tenido representación

## El Partido Derecho de Chile protesta

SANTIAGO. (I. P. S.) Como consecuencia de la formación del nuevo grupo político, "La Acción Republicana", que está principalmente compuesta de la Milicia Civil recientemente disuelta, el partido de la derecha ha protestado ya que consideran que este nuevo grupo traerá la ruptura del partido y la consiguiente supremacía del Frente Popular.

Las elecciones están próximas, y se cree que los disturbios internos en los partidos que soportan al Presidente Alessandri debilita este soporte de la administración.

# Crónica de Sociedad

— A cargo de Mario Blanco Ruiz —

## TEMPORADA

Pasando una corta temporada entre nosotros se encuentra la encantadora damita de la sociedad Josefina Soñá Fucio, a quien LA VOZ DEL ATLANTICO saluda muy cordialmente.

## DE VISITA EN LA CAPITAL

Por unos días estuvo de visita en la capital el culto caballero don Carlo Gallo.

## REGRESO

Salió el domingo pasado de regreso a la capital después de pasar sus vacaciones en el puerto la linda damita de nuestra sociedad Eugénie Garrón, a quien deseamos haya tenido una muy agradable permanencia.

## REGRESO

Después de pasar sus vacaciones entre nosotros, regresó a San José la simpática damita Ana Mercedes Navarro, a quien al desear haya tenido unas felices vacaciones unimos nuestro atento saludo.

## RESTABLECIDA

Restablecida de su pasada dolencia se encuentra la encantadora damita de nuestra sociedad Alicia Gutiérrez motivo de alegría para nosotros que hoy hacemos presente nuestro saludo.

## PARA SAN JOSE

Salió el lunes pasado de regreso a la capital la encantadora y linda damita de nuestra sociedad Virginia Umaña V, a quien deseamos haya tenido unas muy felices vacaciones.

## PARA SAN JOSE

El martes pasado salió para la capital la estimable dama doña María de Zeledón, esposa de nuestro buen amigo don Jorge Zeledón, gerente del Banco Nacional en esta ciudad, a causa de la enfermedad de su pequeña nieta Mariela.

## REGRESO

Se encuentra de nuevo entre nosotros después de pasar sus vacaciones en la capital la culta señorita Olimpia Tréjos, a quien saludamos muy atentamente.

También de regreso de sus vacaciones se encuentra entre nosotros la muy estimable señorita Nelly Argüello a quien saludamos deseando haya tenido unas agradables vacaciones.

## CONVALESCIENTE

Convalesciente de delicada enfermedad se encuentra el caballero don Agustín Gutiérrez E, a quien deseamos una muy pronta y completa mejoría.

## DE SAN JOSE

Regresó de San José donde permaneció por algunos días el joven don Alfredo Cañas, a quien saludamos atentamente.

## DE SAN JOSE

También procedente de San José después de pasar algunos días regresó el estimable joven don Jaime Rawson G, a quien deseamos haya tenido una agradable estadía.

## REGRESO

Regresó después de pasar sus vacaciones en el interior la muy simpática y estimable señorita Elsa Argüello a quien saludamos muy atentamente.

## RESTABLECIDO

Restablecido de su delicada enfermedad se encuentra don Mario Gutiérrez Ch, a quien saludamos expresando nuestra alegría por su mejoría.

## REGRESO

Procedente de Heredia donde permaneció durante sus vacaciones, se encuentra de nuevo entre nosotros la linda damita Daysi Rodríguez, a quien saludamos muy atentamente.

## DE NICARAGUA

Procedente de Nicaragua por la vía aérea regresará próximamente la muy estimable y distinguida dama doña Anita N. de Herrera, a quien hacemos presente nuestro atento saludo de bienvenida.

## REGRESO

Se encuentran de nuevo entre nosotros los distinguidos esposos don Francisco Fonseca y doña Carmen de Fonseca en compañía de su señora madre doña Augusta Ch. de Fonseca. Los saludamos muy atentamente deseándoles hayan tenido una agradable permanencia.

## DE VISITA

De visita entre nosotros se encuentra la distinguida dama doña Lía S. de Quirós a quien saludamos muy atentamente, deseándole una agradable estadía.

## REGRESO

El domingo pasado regresó de San José donde permaneció por algunos días la distinguida y gentil dama doña Virginia C. de Trigueros, a quien saludamos muy atentamente.

## CUMPLEAÑOS

Con motivo de celebrar su cumpleaños el día dos de Agosto, la estimable dama doña Angélica de Arrázola, nos es grato felicitarla deseándole muchos años de felicidad.

## NUEVOS RESIDENTES

A fijar definitivamente su residencia en este puerto, llegaron procedentes de San José la muy distinguida dama doña Adriana de Prado, esposa de nuestro buen amigo don Eladio Prado, gerente del Banco de Costa Rica en esta ciudad, y su encantadora hija María de los Angeles, para quienes LA VOZ DEL ATLANTICO hace presente su especial saludo de bienvenida.

## REGRESO

Salieron de regreso a la capital después de pasar sus vacaciones entre nosotros las muy simpáticas y lindas damitas Olga y Gloria Maduro en compañía de su hermano don Claudio. Les deseamos hayan tenido una agradable permanencia.

## REGRESO

Se encuentran de nuevo entre nosotros después de pasar sus vacaciones en el interior, los estimables esposos don Terencio Peralta, y su distinguida señora esposa. Los saludamos muy atentamente.

## RUMBO A NUEVA YORK

Mañana embarcarán en el vapor Quirigua, nuestros buenos amigos el doctor don Carlos Sáenz Mita y su joven señora doña Julia G. de Sáenz. Permanecerán pocas semanas fuera de la ciudad, para luego pasar una corta estadía en Honduras. Buena suerte deseamos a los amigos Sáenz Gutiérrez.

## REGRESO

Después de pasar unos cuantos días en el puerto de Puntarenas regresaron las encantadoras damitas de nuestra sociedad, doña Juanita de Heilbron y su hermana Elvira Coblenz, a quienes presentamos nuestro atento saludo.

# "LA VOZ DEL ATLANTICO"

Publicidad Panamericana S. A.  
EDITOR - PROPIETARIO

Director - Administrador  
Jefe de Redacción

Rogelio Gutiérrez Rossa  
Enrique Arrázola Posada

Apartados. San José 1279 Limón 218

Encargado del CANJE EXTERIOR:  
Lic. don Héctor Beeche - Apartado No. 1577

## Llega el cadáver del recordado amigo don Esgardo Yglesias Bonilla

En la mañana de hoy, en el vapor QUIRIGUA vino el cadáver del recordado y gentil amigo D. Esgardo Yglesias Bonilla. Gran cantidad de amigos y familiares llegaron de San José con el propósito de recibirlo. El Club Miramar, de que el señor Yglesias

era presidente, cerró sus puertas en señal de duelo y casi todos los socios hicieron acto de presencia en el muelle. LA VOZ DEL ATLANTICO con este motivo se renueva su sentido péramo a la distinguida familia doliente.

## La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

**Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión,**

## OPERADO EN EL HOSPITAL

El martes fue operado en el hospital de esta ciudad, el estimable joven Peter Chittenden Carranza, por los doctores Salisbury y Gamboa. Se le practicó una operación de apendicitis con espléndidos resultados, y dichosamente el joven amigo está ya bastante bien, lo cual nos alegra saber. Con este motivo los padres del enfermo señores George P. Chittenden y su distinguida señora doña Jessie C. de Chittenden, se encuentran pasando unos pocos días en el puerto. Nuestro atento saludo para ellos.

## AMIGO QUE MEJORA

Don Emilio Aubert, quien sufrió en días pasados de fuerte molestia en un pie, ya se encuentra mejor y lo celebramos.

## RUMBO A S. FRANCISCO

En esta semana embarcará rumbo a San Francisco nuestro muy estimado amigo el señor presidente municipal don Manuel Flores. El viaje del amigo Flores es corto. Muy feliz viaje deseamos al activo regidor municipal.

## EN VACACIONES

Después de pasar las vacaciones en el puerto al lado de sus queridos padres, regresó a la capital la gentil señorita amiga nuestra Haydée Bolaños. Nuestro saludo para la inteligente señorita.

## FELIZ VIAJE

En el vapor Darién embarcó el martes pasado la distinguida señora esposa de nuestro culto amigo el doctor don Eduardo Saubury. Acompañan a la gentil señora sus niños. Muy feliz viaje deseamos a la viajera.

## DE LINEA VIEJA

Siguió para San José el Lic. don Manuel Castro Quezada, donde permanecerá pocos días.

## DE LA CAPITAL

Procedentes de la capital hemos tenido el placer de saludar a la señora doña Emilia Tinoco de Pacheco y al distinguido ministro de Panamá en Costa Rica, nuestro buen amigo don Francisco de la Espriella.

## REGRESO A LA CAPITAL

El jueves regresaron a la capital el señor don Carlos Luis Bonilla y su distinguida señora doña Angela Durán de Bonilla. Nuestro saludo.

## DE LOS DIAMANTES

Por muy pocos días tuvimos el placer de ver en la ciudad a nuestro amigo el caballero don Manuel Lachner Chacón. Nuestro saludo para el viajero.

## DE BREMEN

En asuntos de importancia, siguió para la capital el activo agricultor don Alberto J. Piza. Que tenga buena suerte en sus negocios.

## EN EL PUERTO

El señor don José Luis Gutiérrez Moreno, secretario de la legación de El Salvador en esta tierra, pasa unos días al lado de su señor padre. Lo saludamos.

## TEMPORADA

Pasando una corta temporada en Limón se encuentra la bella damita de la sociedad Josefina Virginia Sáenz Lara, a quien saludamos muy atentamente.

Pida

# Bavaria-Gold

...y le darán cerveza

Lic. DANIEL ZELEDON  
Abogado  
y Notario Público

Oficina: Altos Pascual Ingjanna

*Para prevenir y curar el Paludismo:*

# QUINOPLASMINA

**! El más eficaz de los antipalúdicos!**



NOTAS EDITORIALES

## De la milla marítima

Por el año de 1905, cuando era Gobernador de la Provincia don Chico Saborío, y, cuando como ahora el cacao y el banano eran nuestra única fuente de riqueza, un pobre negro, pacífico como lo eran los negros de la Cabaña del Tío Tom, dejó en las malas artes de profesionales habilidosos, una finca de cacao que era su único haber. El negro se llamaba Gordon y se hizo famoso en los anales de esta zona. Cuando Gordon se dió cuenta de que la ley amparaba el despojo, y que su finca, suma de toda una vida de sacrificios y trabajo, iba a ser disfrutada por otros, por arte de leguleyismo, con una carabina al hombro y un revólver al cinto se internó en la montaña. Y como un Diego Corrientes o un Juan de Serrallonga, quiso hacerse justicia por su mano. Declarado fuera de la ley, comenzó la cacería de la fiera. Murieron unas cuantas personas. Al cabo de unos meses de zozobra, un escuadrón de policía logró cazarlo en las montañas de la "Holanda", con igual saña con que se caza un tigre.

Nos viene a la memoria este episodio de nuestra vida de ayer, ahora que la Secretaría de Hacienda está iniciando el cobro de los alquileres de la Milla Marítima. Como si no fuera bastante el embargo de cheques de banano, se solicita del Juzgado de lo Contencioso Administrativo el apoyo legal para proceder al remate o a la incautación de los cultivos. Nos parece que empiezan a jugar con candela.

Seguramente las leyes amparan este procedimiento. Pero no lo justifican ni la propaganda del gobierno para una amplia protección a la agricultura, ni las condiciones precarias de los deudores. No pareciera éste el medio más adecuado para impulsar la agricultura. Tampoco así se protege la iniciativa particular. Menos parece que se descongestionan las ciudades de gentes sin trabajo.

Desde que nosotros estamos combatiendo este proceder violento del Gobierno, o por lo menos de la Secretaría de Hacienda, hemos tratado de presentar las cosas con toda la sencillez que ellas tienen, en la esperanza de que sean estudiadas con un criterio de más amplia justicia. No es la primera vez que los particulares le deben dineros a las instituciones nacionales. Los deudores del Crédito Hipotecario, los deudores de impuestos municipales, los deudores de la Tributación directa forman legiones en todos los tiempos. Sin embargo contra ellos nunca se ha desplegado la violencia que contra los pobres ocupantes de terrenos en la milla marítima.

Toda esta persecución violenta y este empeño injusto de mantener un precio que es altísimo, en el cobro del alquiler, no tiene justificación precisa. Si las víctimas fueran personas de influencia en el Gobierno, no habría peligro de que se quitaran los guantes para tratar con ellos. Pero son gentes pobres, amedrentadas por el papel sellado y los sellos de las oficinas judiciales. Todo está bien si esas gentes aceptan el despojo con la resignación de los patriarcas Bíblicos. Pero, pudiera suceder que algunos de ellos no se resignaran a perder el fruto de muchos años de trabajo y salieran como el Gordon de 1905, a buscar la justicia por su propia mano.

Con estudiar las condiciones de vida de esas gentes y oír sus razones se podría ganar mucho más que procediendo violenta y empeñosamente, como nunca en el país se ha procedido.

## La oxidación terminará la vida

WASHINGTON, (I. P. S.) El Dr. Henry Norris Russell, al escribir para el Instituto Smithsonian de esta ciudad describe la manera como el oxígeno del aire es paulatinamente absorbido por las rocas y los minerales de la tierra, para su oxidación, así como por los animales y vegetales para su vida, dando como resultado una consunción gradual de este elemento.

## Transmutación del Virus

ROCHESTER, N. Y. (I. P. S.)—Bacteriólogos de la Universidad de esta ciudad, por primera vez han efectuado la transmutación del virus de una enfermedad específica en virus de otra enfermedad enteramente diferente. Los experimentos hechos en animales de laboratorio, demostraron que un virus que, producía un tumor simple y local, era capaz de producir un tumor similar a cáncer y fatal. Mientras que estos experimentos demuestran la mutación en una dirección diferente de la cuación, los científicos tienen esperanza de efectuar estas transmutaciones en la dirección benéfica a la humanidad.

Se calcula que en un billón de años no habrá libre oxígeno en el aire y que por lo tanto la vida desaparecerá del planeta; pero, tal vez, para ese entonces el hombre ya haya encontrado una solución para el problema; o, tal vez, también, ya haya desaparecido de la superficie terrestre destruido por sus propias guerras.

Son muchas las ventajas que le ofrece a usted, señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de "COOPERATIVA". Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Tráiganos o envíenos su C A C A O.

# BANCO DE COSTA RICA

## Jira de los Boys Scout por la Provincia de Cartago

Un grupo de boy scouts de la tropa No. 2 de San José y otros de Cartago hicieron a principios de la presente semana una interesante jira por la provincia de Cartago. Fueron bajo el cuidado del competente y activo Scout Master señor José Merino Coronado, uno de los más entusiastas propulsores del scoutismo del país. La muchachada acampó en Aguacaliente, prosiguiendo luego su jira hasta "La Flora", de donde regresaron a Cartago, continuando luego al punto de partida, o sea la capital. Hablando siempre sobre el mismo tema de las actividades scoutistas, el señor Merino nos informa que posiblemente se organice en Cartago un cuerpo de gilre-scouts Informaremos.

# Gran Excursión a Panamá

SALIDA de Limón el 16 de Agosto -- REGRESO, el 27

PRIMERA Clase 12.00 - SEGUNDA Clase 8.00 DOLLARES

Barco "BOCAS DEL TORO" - Rápido - Seguro

JAMES NELSON  
APARTADO 529

# Labores Municipales

**REGIDOR PERALTA.**—Hago moción para aceptar el veto y para que la Municipalidad, particularmente es decir, directamente, haga una exposición al señor Presidente de la República. Aprobada esta moción por unanimidad, como acuerdo definitivo. Asimismo se procedió a aceptar el veto impuesto a los artículos XXVI y XXXII que disponen aumento del sueldo al Guarda de Aguas-zarcas y la subvención a la Obstétrica. Leída una nota del señor Secretario de Salubridad, en la que da las gracias por la subvención a la Obstétrica, se acordó explicarle lo que hay y que siempre se está en el deseo de ayudarlo, si él logra conseguir que pasen el Presupuesto extraordinario que se necesita para pagarlo. Acuerdo definitivo.

**GUARDAS.**—Se dió lectura a la nota del señor Gobernador N.º 2750, por la que informa a la Municipalidad que el Jefe de la cañería, nombró para Guarda de Aguas-zarcas al señor Leonidas Aguilar y nota del Jefe de la cañería informando igual cosa; se acordó aprobar el nombramiento.

**GUARDAS.**—Se dió lectura a copia de nota que el señor Jefe de la cañería envió, informando que por haber abandonado su puesto el Guarda Justo Barrera, nombró en su lugar al señor Manuel Castillo y se acordó aprobar el nombramiento.

**CUENTAS.**—Se acordó aprobar el pago de las cuentas siguientes, enviadas por el señor Gobernador con su oficio N.º 2771.—Sociedad Agrícola Industrial de Toro Amarillo, del 9/1 C 29.65, por maderas para reparación de las casas de las Agencias de Policía de Matina y Rastro del mismo lugar. Avellano de la Peña & Cia., del 9/1 C 19.50, por clavos para la Agencia de Policía de Zent. Del 5/10 C 4.80, por grapas y cuero. Hop Lee Lung, del 9/1 C 3.00, del 8/1 C 2.50 por dos escobas para la Agencia de Policía de Matina.—Miguel Macaya & Cia., del 3/10 C 22.25 por 5 docenas niples.—Hernán Lizano y Cia., del 4/5 C 25.00 por arreglo de una máquina de escribir para el Mercado.—Cía. Bananera de Costa Rica del 4/6 C 13.25 por escobón y azadón para el Rastro: del 5/3 C 61.85 por varios reparaciones edificios; del 9/1 C 149.45 por materiales arreglo casas Agencias Policía Matina y Zent; del 1/4 C 156.60 por varios para la Unidad Médico Sanitaria; del 2/10 C 15.35 mecate y formida para el parque; del 8/4 C 385 por útiles para oficinas municipales; del 2/3 C 29.50 por útiles para trabajos de higiene; del 3/10 C 49.70 útiles cañería; del 8/12 C 10.10 por útiles Gobernación.—Northern Railway Co., del 5/4 C 28.40 por parte de motor para el camión municipal; del 9/1 C 2.90 por fletes y del 3/10 C 2.50 por materiales cañería.—Acuerdo definitivo.

**LICITACION MAQUINA FRIGORIFICA.**—Se dió lectura a

nota N.º 2774, con la que el señor Gobernador de la provincia envió acta levantada en la Gobernación a la hora de apertura de las ofertas; asimismo envía la convocatoria que previamente se hizo a la Municipalidad, para que asistiera al acto de apertura de las ofertas. Se dió lectura a la oferta de los señores Koberg & C.ª, para una máquina frigorífica que trabaja con gas freon, por la suma de C 19380.00. Se dió lectura a la propuesta de Avellino de la Peña & C.ª Sucesores, de una máquina que trabaja con Cloruro de Mercurio, por la suma de C 6.880.00; y por último a la oferta de Pablo Spoerl, para una máquina que costará Reichmark libras 4620.00, no especifica con qué trabaja, pues las especificaciones vienen en alemán. La Municipalidad, en vista de que ninguna de las propuestas está dentro de la Licitación; y de un telegrama que se recibió por la Gobernación, en consulta que le hiciera el señor Gobernador al señor Director General de Obras Públicas, en que dice que no debe aceptarse propuesta de máquina que no trabaje con gas amoníaco, por ser el que más fácilmente se puede conseguir en todo momento; Acordó: Rechazar todas las propuestas y comisionar al señor Gobernador, para que proceda a hacer nueva licitación, con treinta días de término. Acuerdo definitivo.

**DEUDORES.**—Leído informe del señor Apoderado Municipal, por el que manifiesta que la señora María de Sarquis, según informes, había hecho arreglo anterior para el pago de su deuda, pero que no cumplió, por lo que le parece que siendo persona solvente, debe pagar lo atrasado, se acordó que vuelva al Apoderado Municipal, el escrito presentado, para que haga efectiva la deuda. Acuerdo definitivo.

**PLANILLAS.**—Se acordó el pago de las siguientes planillas:—Del 9 al 15 de Julio: Aseo del Mercado C 52.00. Reparación de calles C 15.00. Reparación Unidad Sanitaria C 18.00. Parque Vargas C 48.00. Cañería del centro C 66.00. Lavado de tanques de sedimentación C 16.00. Peones de cloacas C 48.00. Peones de Higiene C 96.00. Arreglo de casa Agencia de Policía de Zent. C 82.00. Bomba de Río Banano C 2.50. Reparación casa Agencia de Policía Matina C 133.00.

**AGENCIA DE POLICIA DE CAHUITA.**—Leída nota del Agente de Policía de Cahuita, dando cuenta de lo que recibió y del mal estado de la casa, se acordó pasarla al señor Gobernador de la Provincia, para lo que proceda.

**PROPIEDADES MUNICIPALES.**—A moción del señor Regidor don Juan Luis Vargas, se acordó pasar el plano de los terrenos Municipales, al señor Apoderado Municipal, con el fin de que llame a todos los

ocupantes de sus lotes y los exija a firmar un contrato, por el que pagarán una cantidad como arriendo trimestral o anual y la que se fijará de acuerdo con la importancia del lote ocupado.

**SANIDAD EN LOS TANQUES.**—Se acordó pasar una nota al señor Jefe de Sanidad, pidiéndole que ejerza una estricta vigilancia en la Sanidad de los Tanques de Sedimentación. Acuerdo definitivo tomado a moción del señor Regidor Peralta.

**GALERON EN EL MATADERO.**—Se acordó construir un galerón en el Matadero, para que puedan estar a cubierto los camiones que distribuyen las carnes, los días de lluvias, mientras cargan. Acuerdo definitivo.

**GENTES EXTRAÑAS DENTRO DEL MATADERO.**—Se acordó pasar una nota al Jefe del Rastro, con copia del señor Comandante de Policía, prohibiendo estrictamente la entrada de gentes extrañas al Matadero, donde solamente deben estar los destazadores. Asimismo se prohíbe terminantemente, que los menores de edad tengan que desempeñar función ninguna en el establecimiento y menos, entrar a la hora de los destaces. Acuerdo definitivo.

Lea y anúnciese en "La Voz del Atlántico"

**Dr. Erwin Wedel**  
Cirujano - Dentista

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

De Turrialba

## Veinticinco mil colones para la construcción de la carretera Turrialba-Peralta

Por informaciones que hemos estado dando a nuestros lectores acerca de la carretera Turrialba-Juan Viñas, estarán enterados de la rapidez con que se han llevado a cabo esos trabajos. Mide 11 kilómetros, es de macadam y se está esperando el asfalto para dar por terminada esa obra.

Interesada la municipalidad en la continuación de esa carretera hasta la importante zona de Peralta, y teniendo el dinero disponible de la renta creada al efecto según ley respectiva, ha hecho todas las gestiones para activar esta importante empresa.

En el mes de abril ppdo., tuvimos la visita del señor secretario de estado en el despacho de Fomento, quien personalmente y acompañado del diputado don Mariano Cortés, el señor Jefe Político, los señores municipales de este cantón y un grupo de importantes agricultores y comercian-

tes de esta ciudad y de Peralta, recorrieron toda la zona del trazo en estudio para la construcción de esta carretera.

La construcción de esta sección de carretera habilita grande y notablemente la rica e importante región del país, el emporio de riqueza casi desconocido de Peralta.

La suma en que se estimó parte de esta obra es de 25.000 colones, y la municipalidad de este cantón depositó en la semana pasada el cheque por ese valor, el que fué enviado a la inspección HEHNA tres taller general de hacienda municipal, por la que fué visado de conformidad y depositado en el Banco de Costa Rica, a la orden del ministro de Fomento, el que muy en breve dará comienzo al trabajo de dicha carretera.

Corresponsal

# Canchas y Pistas

Por DEPORTISTA

## BARCELONA 5 - HEREDIA 2

Se verificó el domingo último el partido correspondiente de campeonato entre los equipos de los clubs Heredia y Barcelona. No sabemos por qué razón especial este partido despertó tanto interés entre la afición.—Para nosotros, que hemos podido ya calificar perfectamente a los equipos que luchan por el campeonato porteño, este partido estaba de antemano resuelto a favor del Barcelona, equipo éste que cada día lo vemos actuar en mejor forma y más completo.

Queremos hacer un párrafo especial en lo referente al arbitro. El domingo lo hubo de verdad. Lo mejor que tenemos en Costa Rica y desde luego lo mejor que se haya ofrecido en los campos limonenses. Nuestro viejo amigo de canchas don Miguel Angel Ortiz. Actuó como él sabe hacerlo y como su arbitraje fué correctísimo, el partido fué saboreado perfectamente por el público y más por nosotros que por primera vez vemos una actuación limpiísima, sin error alguno, sin dejar pasar por alto falta alguna.

A la hora reglamentaria se inició el cotejo. Los cuadros se alinean ocupando Vieto la casa del oeste con sus muchachos de Heredia y los barceloneses al este con Manuel Sáenz en la puerta.

Desde el comienzo mismo del partido se nota la superioridad del juego barcelonés que lleva las primeras entradas contra la casa que defiende Vieto y desde

este momento Vieto comienza una ardua labor defendiendo su puerta la cual al fin cae por la primera vez cuando Chavarría, centro half del Barcelona lanza un shut alto y fuerte que Vieto pide para sí pero que deja pasar por error del zaguero suyo y el balón se anida tranquilo en la meta herediana. Sigue la lucha insistente. Realmente no vemos juego por parte del Heredia, excepción hecha de su ala izquier-

da donde Esquivel hace poderios por perforar la meta barcelonesa muchas veces a costa de faltas que el arbitro castiga desde luego. El constante asedio de la casa de Vieto ha de dar por consecuencia un nuevo tanto y así ocurre cuando el zurdo recibe un pase de Cuthbert y lo lanza fuerte y raso dejando alelado a Vieto. Vuelve la bola al centro y sacando no más el Barcelona.—(Pasa a la PAGINA 6)

## Campeonato Limonense de Foot-Ball Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS				GOALS		Puntos
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor	Cont.	
Barcelona	4	3	1	—	11	3	6
Gimnástica	3	1	2	—	4	17	2
Heredia	3	1	2	—	8	9	2
Limón Junior	2	1	1	—	3	4	2
Limón Sport	3	2	2	—	1	10	2
Vesubio	3	1	1	—	18	2	4

**Dr. Virgilio Chaverri**  
Cirujano y Dentista

Seguirá atendiendo a su estimable clientela en la oficina de

**don Armando Rodríguez**

Bajos del Hotel Park

**HOP LEE LUNG**

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

# Movimiento Marítimo

El vapor "Veragua" que zarpó el 19 a las 6 p.m. para New York vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

52,659 racimos de bananos; 1 cano tubo para motor; 1 caja cuatrocueras para máquinas eléctricas; 1 caja bomba para agua; 1 sacuito cacao en grano (muestras). Para Londres vía New York: 2 cajas Carey; para Amsterdam vía New York: 116 sacos cacao en grano; para Cristóbal,

Canal Zone: 198 bultos frutas y legumbres, 2 cajas plantas vivas. El vapor "Sixaola" que zarpó el 3 a las 5 a.m. para New Orleans, vía Habana, llevó la carga siguiente: 32059 racimos de bananos.

El vapor "Darrien" que zarpó el 4 a las 8 a.m. para Philadelphia, Pa., llevó la carga siguiente: 37,324 racimos de bananos.

Las violetas, quizá, tienen alma. Un alma tan delicada, tan cándida, tan primorosa, que las hace ser como las monjas de los huertos y los jardines. El más leve soplo las hiera. Por eso se ocultan entre el verdor de las hojas, y así, son cual pebeteros invisibles que aroman el ambiente.

Cuentan las leyendas que Júpiter se enamoró alguna vez de una hija de un rey, y que Juno, celosa, la convirtió en oveja de blanco vellón. Entonces Júpiter

# Las Violetas

(Por Miriam Francis)

hizo crecer por los prados millones de violetas para que la princesa encantada pisara aquella alfombra de suavidad de seda, en vez de yerbas y guijarros. Y así nacieron las violetas.

Florece ingenuas y candorosas. Violetas blancas con alma de niño; violetas azules con alma de ilusión; violetas moradas

con alma de renunciamento. Violetas de las Alpes, un poco místicas; violetas rusas de delicada aristocracia; deliciosas violetas de Parma...

Son tristes las violetas. Y por eso, por dulces y humildes, son también las reinas de los jardines. Que si las rosas triunfan por su esplendor, las violetas—estrellitas perfumadas—reinan por la exquisitez de sus almas primorosas.

Porque las violetas deben tener alma...

Tome  
ahora

# GAMBRINUS

## EL CONTRATO DEL ABACA

Para crear una granja experimental en Guanacaste para el desarrollo de la ganadería, compró un molino de trigo y contrató los servicios de un técnico francés para desarrollar esa industria. Pero cuando se trata de eximir el pago de muellaje al aceite un señor exclama que es doloroso ver como disminuyen las rentas del Estado otorgando protecciones a nuevas industrias.

Se habló mucho de las gollerías pedidas por la empresa. Léase con cuidado el contrato y hágase el balance de activo y pasivo. Se solicitaba:

I—Exención de todo impuesto de importación inclusive muellaje las semillas, vástagos y plantas del abacá con sujeción a la ley N° 14 del 8 de noviembre de 1929.—La partida 102 del arancel de aduana exime de todo impuesto inclusive muellaje las semillas, vástagos y plantas vivas.

II—Exención de todo impuesto de importación inclusive muellaje de las maquinarias, materiales, equipos accesorios, combustible Diesel y lubricantes necesarios para la siembra y cultivo de dicha planta y para el beneficio y exportación del producto.—Por ley N° 10 de 1° de junio de 1886 se exime de derechos a las maquinarias de empresas industriales que utilicen productos nacionales o cultivados en el territorio costarricense. Conforme a las leyes N° 99 de 22 de mayo de 1925 y N° 83 de 29 de julio de 1925 exento aceite lubricante para embarcaciones construídas en el país. La ley N° 58 de 20 de junio de 1933 concede exención de derechos de aduana para la maquinaria y accesorios para la explotación agrícola, beneficio y manufactura de fibras, y la ley de 12 de abril de 1928 concede franquicia de importación para la maquinaria industrial no establecida en el país.

III—Franquicia de importación de los materiales, maquinaria y accesorios necesarios para la construcción de tranvías que la compañía necesitare establecer para la explotación de sus plantaciones. En primer término es preciso hacer observar que en la provincia de Limón las carreteras no existen y que todas las mercancías de esa región son transportadas en ferrocarril o tranvías construídos por los particulares. Mientras el Estado gasta millones de colones en la construcción de carreteras en dos o tres provincias deja en manos de los particulares la construcción de vías de comunicación en toda la provincia de Limón y cuando se solicita la exención de las imposiciones que gravan el material fijo y rodante se protestó porque el Estado dejará de percibir unos céntimos de impuesto. Por otro lado es preciso hacer observar que la Compañía Bananera de Costa Rica obtuvo en las contrataciones de 1930 igual concesión.

Como compensación a esa pequeña concesión por parte del Estado la compañía del abacá se comprometió a no levantar dichas líneas con perjuicio de tercero.

IV—La cláusula quinta del contrato había sido aceptada en la siguiente forma: "Los bienes dedicados al cultivo e industria del abacá, pagarán el impuesto territorial en la tasa que rige actualmente así como el cédular de ingresos o el de la renta si llega a implantarse por todo el tiempo que rija este contrato".—Quedando exenta la compañía de cualquier otro impuesto carga o restricción que grave la industria.—Esto por un lapso de treinta años.—En términos generales cualquier imposición sobre la exportación debe desecharse y convertirse en un impuesto sobre la renta. La compañía no aceptaba ninguna imposición sobre la exportación

pero el Estado gravaba la renta proveniente de esa exportación. Perjuicio para el fisco ninguno; beneficio indudable.

La compañía se comprometía en cambio a establecer una planta por lo menos para el descortezamiento y preparación del producto y a sembrar quinientas hectáreas de abacá en el término de tres años.—Aceptó la modificación consistente en hacer la siembra por sí misma y no por medio de sus afiliadas, a mantener las líneas de tranvía que construyera las cuales no podrían ser levantadas sin perjuicio de terceros; a pagar una multa equivalente a diez de los derechos aduaneros en caso de cualquier abuso; a que la concesión no podría ser traspasada sin consentimiento del poder Legislativo; a suministrar al Gobierno la semilla de abacá a precio de costo; a que el cincuenta y uno por ciento de las acciones estuviera permanentemente en manos de costarricenses; a que el ochenta por ciento de los trabajadores debían ser nacionales; a que el contrato podía ser declarado caduco administrativamente lo cual exponía a la compañía a cualquier política impremeditada; a que fuera gravada la industria con el impuesto territorial en su tasa actual así como el cédular de ingresos o el de la renta si llega a establecerse.—Todo esto a cambio de que el Estado mantuviera la situación actual sobre la industria del abacá, es decir no grave su exportación, y todo esto si que implicara beneficio de exclusión a favor de la compañía ya que la cláusula VII del contrato dice bien claro: "Este contrato no implica monopolio ni exclusividad para la compañía pero sí el Estado concediere nuevas ventajas o beneficios a cualquier otra, persona física o moral que explote la misma industria se considerará por el mismo hecho otorgada a la compañía sin necesidad de acuerdo o trámite alguno". Cualquiera persona física o moral podía pues establecer el mismo negocio en igualdad de condiciones.

Las consideraciones anteriores llevan por mira justificar en cierto modo la contratación presentada. También sirven de análisis al proyecto de ley de protección a las industrias textiles presentado recientemente por la comisión nombrada al efecto por la Cámara. Retirado el contrato por razones personales de los socios, el Congreso con muy buen acierto buscó la fórmula adecuada para convertir en realidad una industria que puede representar una fuente de ingresos para la República. Hizo buena su promesa de estimular la producción nacional como medio de salvar al País de la crisis de subproducción en que vive.

La importancia de las fibras textiles aumenta día a día. En las Filipinas se comenzó a sembrar el abacá hace poco más o menos un siglo, el tiempo que lleva de establecida la industria cafetalera aquí. La Revista de la Escuela de Agricultura de abril del corriente, ofrece los datos de la exportación de abacá por las Filipinas: en 1903 alcanzó 226.500 con un valor de \$ 21.071.575 dólares; y en 1933, 691.500 toneladas con un valor de 117.555.000 millones de dólares. Estas cifras no necesitan comentario. Representan la exportación total de Costa Rica por muchísimos años.

No dudo que dándose cuenta el Congreso de la enorme importancia que para el país tiene esa nueva industria ha de convertir en ley en este período de sesiones ordinarias, un proyecto que envuelve amplias perspectivas para la República.

## Roentgenogramas de movimiento

CLEVELAND, (I. P. S.)—En la convención anual de la Sociedad Americana de Roentgen Rays, se demostró, hace poco, el funcionamiento de un cóncavo por medio de roentgenogramas de movimiento, que demostró, a la vez, la superioridad de este nuevo método de diagnóstico, sobre el antiguo llamado eloroscopia. Se cree que en breve, películas en movimiento de los órganos o huesos en estudio será usado comúnmente para el diagnóstico de las enfermedades.

## Nueva Directiva del Cuerpo de Bomberos

Limón, 5 de agosto de 1937. Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO Ciudad.

Me es grato informar a usted que el 16 de julio último fue nombrado en esta ciudad un Cuerpo de Bomberos Voluntario, y organizado así:

### DIRECTIVA:

Presidente, Ing. José Fabio Góngora Umaña  
Vice-Presidente, Teniente coronel Fulgencio Campos Segura  
Secretario: Roberto Soto Gatjens.  
Prosecretario: Enrique Arrázola Porada. Tesorero: Jesús Pacheco Chaves.

### CUERPO:

Jefe, Ing. José Fabio Góngora U.  
Sub-jefe Mario Flores Miralles.  
Ayudante, Manuel A. Fonseca.  
Jefe del Servicio Médico, Dr. Max Gamboa Salas.  
Jefe del Servicio Eléctrico, Ing. Alfonso Peralta E.  
Fontanero: Lucas Alvarado Chaves.

### BOMBEROS:

Fulgencio Campos Segura.  
Hernán Campos Esquivel.  
William Campos Esquivel.  
Alfredo Cañas Vargas.  
Fernando García Angulo.  
Manuel Martínez Martínez.  
Horacio Tascas Piñeiro.  
Manuel A. Vargas Rojas.  
Soy de usted muy atento servidor,

Roberto Soto Gatjens  
Secretario

# Canchas y Pistas Secretos del Maquillaje

(Por JOAN BLONDELL)

(VIENE de la página CUATRO)— celona se hace del balón apli- viendo el asedio de la casa de- fendida por Vieto. Nuevamente el zurdo repite su hazaña y Vieto ve de nuevo su casa batida por un shut fuerte y recto que pasa muy cerca de sus manos sin lograr bloquearlo. Y así termina el primer tiempo de esta contienda.

## Un accidente

Durante el descanso reglamentario el zurdo (Rubén Moya) sufre un ataque de origen cardíaco según se nos informó. Violentamente, quizá a consecuencia del esfuerzo que desarrolló durante el primer tiempo, cae en el piso de un establecimiento a donde fue en busca de un vaso de agua, ya atacado del desvanecimiento que lo postró. Con órdenes de los señores Arrullo y Cáraves, directivos del club se le atendió y trasladó a su casa, donde mejoró completamente, de lo que nos alegramos. Este muchacho debe cuidarse debidamente.

## Segundo tiempo

Tras un descanso prolongado como consecuencia del accidente que narramos, la braga se inicia. Juega el Barcelona con cuatro delanteros solamente y es así como anota dos nuevos tantos, uno consecuencia de un penal por mano de Garrón en el área de reparación y que anota Cuthbert en un tiro imparabil a la esquina de la puerta. Muy pronto el segundo tanto mediante una melle que aloca a Vieto y permite a Arrieta anotar.

Y aquí tienen ustedes señores lo que es la confianza o por mejor decir, la costumbre de algunos equipistas de llevar la supremacía adquirida en un juego hasta el choteo de los contrarios, o el deseo de exhibicionismo. Ciertamente que a consecuencia de un golpe sufrido había salido del campo el centro Half Chavarria y el Barcelona jugaba con nueve elementos, pero es bien cierto que si los backs cumplen con su deber no hubieran podido entrar los dos tantos que el Heredia anotó en forma fácil uno por Esquivel y otro por García.

Y terminó la partida con el triunfo del Barcelona por cinco tantos contra dos de Heredia. Lo más interesante del juego fue el orden y la compostura de los jugadores de ambos cuadros lo cual es de celebrarse.

**BARCELONA 3, TURRIALBA 1**  
Con mucho gusto publicamos

la siguiente ligera información que se nos envía de Turrialba referente al partido amistoso que celebraron en aquel lugar el domingo 25 de julio los clubs Barcelona de Limón y Turrialba. Hemos de decir que esta sección está a la orden de todos los deportistas y que siempre que tengamos espacio para ello, con gusto le daremos publicidad a lo que se nos envíe.

**TURRIALBA, 26.** Al fin Turrialba tuvo la oportunidad de ver actuar en esta ciudad al equipo Barcelona de Limón que goza de justa fama. Un caluroso recibimiento se le hizo en la estación a la llegada en el tren ordinario de pasajeros. Pese a la fuerte lluvia que caía, la recepción fué grande. El mal tiempo imposibilitó la mejor faena de los equipos. El Barcelona fué invitado para venir a jugar con motivo de la fiesta patronal pero por tener juego de campeonato ese día vino en su lugar el Vesubio de Limón que fué derrotado por Turrialba por 7 a dos.

Desde que se inició el juego el público pudo darse cuenta que se nos ofrecería fútbol de calidad y así fué efectivamente. De mejor entendimiento entre sus líneas, el Barcelona dominó notablemente el campo fangoso como estaba. Dos tantos anotó el Barcelona en el primer tiempo, uno por Chavarria y otro por Marcelo. Durante el segundo tiempo anotó un tanto más el Barcelona mediante un tiro raso de largo de Marcelo y otro tanto anotó el Turrialba de un penal tirado por Achoy.

En esta forma el juego terminó con el triunfo del Barcelona por tres tantos a dos del Turrialba. — Corresponsal.

## DECISIONES DE LA LIGA

El partido entre Heredia y Limón Jr. que no terminó por incidentes suscitados entre el público y los jugadores de ambos cuadros, fué anulado por la Liga y se repetirá, de acuerdo con el reglamento, al final de la temporada. Igualmente se resolverá el partido del domingo 25 del pasado julio que se verificó entre los clubs Gimnástica y Limón Sport en forma amistosa ignoramos por qué razones.

Por otra parte, se nos informa que el Limón Sport va a ser expulsado de la Liga por morosidad. En este caso los juegos correspondientes serán anulados oportunamente informaremos lo que a este particular resuelva la Liga.

La mayoría de mis amigas dicen que soy muy afortunada por que tengo buen cutis, buena dentadura y buen pelo. No dudo de que yo haya nacido con más suerte que algunas de mis compañeras; pero, a decir verdad soy una firme creyente en la diligencia personal y en el esfuerzo para conservar las dadas que nos ha concedido la naturaleza.

No vayan ustedes a creer que todo lo que reluce es oro, yo también sostengo mis batallas contra las espíllas, las pecas y lo seco que tengo el cutis, así como contra ese enemigo que continuamente me acecha que se llama: la gordura; pero, por esto mismo que yo tengo que combatir estos enemigos, creo que todas ustedes están capacitadas para hacer lo mismo.

Yo observo a las otras desde cerca, y sé el empeño que todas ponen en ocultar bajo la máscara del maquillaje los defectos que tienen. Hay muchas que cuando se levantan están horribles; pero mediante aceites, logran cuando salen, dejar encerrada en la casa a la fea, que no era otra sino de ella a la hora de levantarse y salir solamente a la bonita que es la muchacha que ella es después de arreglada. Todo esto está muy bien y creo que todas deben dejar a la fea en casa cuando salen a la calle; pero, amigos míos, ¿se han detenido ustedes alguna vez a pensar que precisamente en casa es donde la ven los seres que le son a usted más queridos?

Nada importa que la multitud anónima con quien nos cruzamos en las calles piense que somos raras o feas: lo que importa es que nuestro compañero, nuestros hermanos y nuestros hijos nos crean hermosas, ya que de que ellos nos querran depende nuestra felicidad. Por eso, éste es el secreto que quiero decirles al oído: aprendan a ser bellas en la intimidad. ¿Cómo? Pues observando esas sencillas reglas.

Perdonen la rudeza de esta primera observación; pero, no escatimen el agua y el jabón. Todo eso de que es necesario limpiarse el cutis con cremas es un error, antes que nada, es indispensable que la piel esté limpia de todo germen, enteramente desprovista de grasa y con los poros libres de obstrucciones. Luego se puede usar una crema del tipo "nutritiva" o sea "Nourishing Cream" que quiere decir, crema de alimentación para los tejidos y nada más. Dentro de casa no se necesita maquillaje alguno, si acaso un poquito de polvos ligeramente esparcidos por el rostro para evitar el brillo de la nariz. Una buena limpieza del cutis hecha en un salón de belleza, por lo menos una vez al mes, es algo muy conveniente; pero, en síntesis vamos a pensar en esto: el asunto de la belleza no es tapar los defectos con cosméticos, sino librarse de ellos con los tratamientos apropiados.

No quiero que piensen que yo digo esto porque tengo un buen sueldo y puedo gastar en cuidarme, pues cualquier muchacha inteligente sabe como se conserva bien su cutis y puede estudiar



lo que más le beneficie, de modo que una vez que ha recibido un tratamiento en el salón de belleza pueda ella seguir, más o menos, el mismo procedimiento.

La dentadura es una joya de inestimable valor y todo lo que yo les diga de lo indispensable que es limpiarse los dientes después de cada comida, así como al levantarse y al retirarse de noche, será poco. Yo sé que hay algunas otras causas para que los dientes se echen a perder; pero la primordial es el descuido. No tema ser majadera acerca de su dentadura. Obsérvese a diario y no espere a que sea demasiado tarde para acudir al dentista.

A las madres les recomiendo que cuiden desde muy temprana edad la dentadura de sus hijos: esto es importantísimo. Cuando sean demasiado chiquitos para cuidarse ellos los dientes, es la madre la que debe hacerlo, y luego inculcarles la necesidad de la higiene de la boca. Piensen que ésta es una de las cosas que no se pueden dejar encerradas en casa con la fea... Los dientes malos no pueden ocultarse, y por muy perfectos que sean los artificiales, no hay perdón para las madres que no advierten a sus hijos del horror que constituye una dentadura imperfecta.

## Guillermo Niehaus & Co.

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS  
LIMON

Compra Cacao - Material de Tranvia  
Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo  
Importación de mercadería en general

## Las enfermedades tropicales serán estudiadas en Puerto Rico

CINCINNATI, (I. P. S.) — Con el advenimiento del atropismo, las circunstancias económicas, políticas y sociológicas han cambiado enormemente; y ahora desde el punto de vista de medicina preventiva, la Universidad de Cincinnati en cooperación con la Escuela de Medicina Tropical de San Juan, Puerto Rico, estudiarán las complicaciones epidemiológicas producidas por el uso del aeroplano, ya que por medio de la veloz comunicación y viaje de una región a otra las epidemias de una región pueden ser acarreadas en pocas horas hacia otra región, ya sea por pasajeros, la tripulación o los insectos.

**Semilla BRACATINGA**  
PARA SOMBRA, TAPAVIENTOS Y MADERA  
Venta de Paquetes C 1.00 y C 5.00 en San José  
**CENTRO COMERCIAL**  
San José — : — TELEFONO 2198

## RADIO

# PHILCO 1937

Calidad garantizada por la  
Fábrica de Radios más grande del Mundo  
Se venden Radios de BATERIA

Depósito permanente de accesorios

VICTOR EMILIO ECHEVERIA

AGENTE PARA LIMON

Aparado 92

# Don Francisco de P. Gutiérrez Appointed Minister of Finance

Our sincerest congratulations — in which we feel we are joined by every resident in this Zone — to our greatly esteemed and popular citizen, don Francisco de P. Gutiérrez, for his selection as successor to Lic. don Raúl Gurdián who demits the important and responsible office of Minister of Finance.

Don Paco being a member of one of our oldest and most respected families, we feel that our Province has been especially honored by his appointment, the more so as he has never slackened in his intense interest for our economic advancement; his labors in this respect being his efforts in connection with the Abaca Industry, which we yet hope to see firmly established among us despite the serious obstacles still to be overcome. He represented our interest in Congress at one time and it was during this period that, as a member of the Legislature's Standing Committee on Finance, he disclosed those outstanding qualifications for the

handling of all matters of a financial nature which have brought him so forcibly to the forefront.

His agricultural and other personal activities in these parts have also brought don Paco in contact with a very large number of our labouring class and afforded him a personal knowledge of the very unfavorable conditions under which the great majority are compelled to live and strive for an honest living; we therefore feel that should the occasion arise our new Minister will be better able than his predecessors were to appreciate the claims of these unfortunates in connection with their difficulties and cause him to be much more sympathetically disposed toward their efforts for an amelioration of same.

In view of the great satisfaction with his appointment has produced throughout the country, we sincerely hope don Francisco will have a most successful term.

# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year III

Limón, Costa Rica, Saturday 7th. August 1937

No. 156

## Resignation of Lic. don Raúl Gurdián

The administration of Lic. don Leon Cortes would seem unfortunate by suffering the loss of two of his Ministers within the first year or so of his regime.

Lic. don Manuel Francisco Jiménez resigned his position of Minister of Foreign Affairs some weeks ago when the Commercial Agreement with the United States was being discussed, and we now find Lic. don Raúl Gurdián has resigned his office of Minister of Finance as from the 15th. of the present month. There has been some opposition in political quarters to certain propositions of the Minister of Finance, principally by the President of Congress and General Jorge Volio, but don Raúl has given as his reason for his resignation the fact that his private affairs require his immediate attention. He has, it is said,

been offered the position of an Attorney for the United Fruit Company.

In keeping with the arrangements which had been made previously, don Raúl will be

leaving shortly after the 15th. for Japan in the capacity of an Accredited Minister Plenipotentiary and Extraordinary Envoy on a special mission to the government.

TO PAGE 11

## A WATER FAMINE

This has been another week of suffering for want of the precious fluid. Men, women and children are still to be seen fighting around the street hydrants to obtain a bucket or two to carry out their scant domestic duties.

The condition of the sewerage systems in the homes is something disgraceful; the stench which arises from time to time is unbearable and one can hardly eat on account of this effluvia. There have been occa-

sions in the past, similar to this, but the Municipality being more considerate always obtained the help of the Railway Authorities, who on request have willingly placed tanks of water at convenient spots where our city residents were able to get a constant supply for their home vessels. The supply from the hydrants cannot be relied on and that which is obtained is at times hardly fit for use in flushing the sanitary conveniences being the muddy sediment from the flooded rivers.

### Defective Lighting.

Poor Limón — the only thing that can be had is Air and even this is contaminated by the effluvia arising from the unflushed sewerage; it is really fortunate that an epidemic has not yet occurred as a consequence of the obnoxious state of our sanitary system.

Our Lighting arrangements are also still defective, as for more than a week now our streets, homes and commercial places have been in darkness; at the present time we are being afforded a half power supply. We are without any information as to the reason why this should be so.

### No Water, No Light, No Fire

What a coincident that simultaneous with the shortage of water and the faulty lighting, there should also be a scarcity of "Charcoal" for cooking purposes. What with the incessant rains we have been experiencing, the majority of the 'planas' or kilns have become so sodden that they cannot be operated; our coal merchants have therefore been unable to supply their patrons thus intensifying our sufferings. If we were having our usual supply of electricity, the lack of fuel for our kitchens would not be felt so keenly, but no electricity, no water and no coal creates a very difficult situation for all more particularly our housewives.

## UNITED FRUIT Co.

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

#### VAPORES

#### SALIDAS

"QUIRIGUA" .....	Agosto 8
"PETEN" .....	Agosto 15
"VERAGUA" .....	Agosto 22

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica.

TELEFONO 3156

## To Occupiers Of Government Lands

In keeping with the efforts we have from time to time made to bring to the attention of our readers all happenings in connection with the tenancy of the lands which have been delivered to the Minister of Fomento and Agriculture by the United Fruit Company according to the terms of the current Banana Concession, we now give the following as the latest on the subject.

According to the law which was specially inaugurated to deal with these lands a fixed period was given the occupiers, regarded as having preference by their occupancy and cultivations, in which to apply for the continuance of their tenancy. Many of the parties interested did not submit their applications in the stipulated time, so the Minister extended same, but, unfortunately as the majority who are in occupation are coloured persons, who do not read Spanish and are not acquainted with the details of the matter at issue, they have not fulfilled the requirements of the law in this respect, several applications are therefore being presented by natives. The Jefes Politicos generally sign these applications without satisfying themselves of the existing occupancy and the prejudicial results which would follow such denounce-

ments, the Engineers, too, who are sent to measure the denounced lots do not consult the neighbours who have been there before, hence when the few proprietor goes to take charge he encounters much difficulties from those who have been for many previous years in occupation.

The Minister having been informed of the errors which are being committed in these respects, has ordered that denouncements shall only be carried through on uncultivated woodlands. This will permit those who have really acquired a right of possession to the cultivated portions to legalize their claims and avoid being victimized by such actions.

Readers will now appreciate the efforts of the "Atlantic Voice" to bring these conditions forcibly before the Minister, who, as will be seen, is most sympathetic to the small cultivator and is ready to protect the rights of industrious workers against the schemes of those who only endeavor to get hold of something for nothing.

Those who are interested should make early applications, as they will have no one to blame but themselves if they lose their right to continue in occupation through their carelessness or ignorance.

## More Foreign Colonization

There farm Tenorio in the Province of Guanacaste, with an area of 17,000 hectares, has been sold by the National Bank to the Refuge Economic Corporation of Delaware for the sum of 55,000 dollars.

This Corporation has been apparently inaugurated by Germans in the United States for the purpose of settling German families who have emigrated from their

country. The entire property will, it is said, be brought under cultivation of various plants adapted to the climate of this country. An up-to-date hotel is to be constructed on the lands as well as dwellings for the accommodation of settlers; an aviation ground will also be laid out. We are, accordingly, having both a Japanese and a German settlement.

## Grand Excursion to Panama

The Motor Ship "BOCAS DEL TORO"

Leaves Limón on the 16th. August and returns on the 27th.

Cost of Round Trip - 1st. Class \$ 12.00. 2nd. Class \$ 8.00

James Nelson  
P.O. Box 529 - LIMON

ENGLISH }  
TWEEDS  
SERGES  
VICUNAS  
FLANNELS

EVERY ARTICLE FULLY GUARANTEED  
at JACK ORANE'S STORE  
LIMON

# The Fate of Palestine

The decision of Great Britain to divide Palestine into three parts — one third for the Arabians, one third for Jewish refugees from Germany, Poland and the other countries in which their operations are declared offensive and one third for British protection of the mandate — is causing much dissatisfaction. The

Jews are claiming that according to the promises made them by Britain the country should be theirs. As Lloyd George reminded Parliament, it was Jewish money that won the great war for the Allies, therefore their interests should be safeguarded. Britain's attention has also been called to the fact that, according to the treaty negotiated by President Coolidge with her in 1924, the United States became a Party to the Agreement to establish Palestine as a Jewish homeland. It provided that "nothing contained in the present Convention shall be affected by any modification which may be made in the terms of the mandate unless such modification shall have been assented to by the United States".

As there are five million Jews in the United States, two million of whom reside in New York City, the Pro-Palestine Federation of America has asked President Roosevelt and Secretary of State Hull to use their good offices with Britain for the purpose of maintaining Palestine as a refuge and a home for Jews. The delegation pointed out that the terms of the Palestine mandate with the League of Nations was in danger of being modified or mutilated to the detriment of the Jewish homeland and in violation of the Treaty with the United States. The plea was taken under consideration without official comment.

According to the Palcor Agency, the number of Jewish residents in Palestine up to 1936 was 104,000. In that year the population grew by 37,443; immigration being responsible for 29,714 while excess in births over deaths produced 7,729. The more than 6,000 residents who happened to be abroad at the time of the count were not included.

In consequence of all this opposition, it is expected that the partitioning of Palestine will be abandoned, though no one yet knows exactly what the Royal Commission will recommend, the great difficulty being to secure the pacification of the turbulent Arab tribes who have been inhabiting the country during the absence of the Jews.

A total of 3,166 Jews entered Palestine from various European

sources within the first three months of 1937 and 3,000 Jewish Doctors have emigrated from Germany during the four years of Nazi regime, while there are yet 8,000 who are boycotted by the non Jewish populace there. Jewish Organizations in Berlin have announced their main task during this year will be to encourage further emigration of Jewish doctors.

**Fulfillment of Prophecy**  
Are we not seeing the fulfillment of the prophecy of Ezekiel when God took him into the Valley of Dry Bones and asked him, "Can these dry bones live?" To which the Prophet wisely replied — "Thou knowest, Oh Lord God". And as an interpretation of the condition of Israel through these many centuries, there was a great noise and an earthquake; then the bones came together, "bone to his bone", and flesh came upon them; and at God's word the breath came into them and they lived and stood upon their feet an exceeding great army. Then said the Lord "I shall open your graves Oh my people and cause you to come out of your graves, and bring you into the Land of Israel; and ye shall know that I am the Lord".

In God's own time, in connection with the return of Israel's Messiah, both those who are in the Land and others who are still scattered will be turned to the Lord, for God continues His prophecy to Ezekiel: "And I shall put My Spirit in you and ye shall live, and I shall place you in your own land; then shall ye know that I the Lord hath spoken it and performed it".

There are assuredly the signs of the Times.

**Francisco Fonseca Ch.**  
Lawyer & Notary Public  
Office:  
Adjoining to the City's  
Public Library  
English Spoken  
Former Judge of the Limon  
District Court

## Before The Law Courts

### The Penhurst Murder Case

As we related in an earlier issue, our District Medical Officer, Dr. Ruben Umaña, having submitted a report that the man Nathan Cousins did not die from the effects of the wounds inflicted on him by the Watchman Chacon, but from the excessive application of Ether at the Hospital which his lungs were unable to stand they having been affected by an attack of pneumonia, the Limon Service Bureau, the Solicitors for the defense of Chacon pleaded for an acquittal.

We are in a position to state that the charge of murder has been withdrawn by the Criminal Investigator and one of "wounding with a deadly weapon with intent" instituted. The pleadings for the accused still ask for an acquittal on the ground that, as a Police and Watchman in the execution of his duty, he acted in self defence when attacked by the deceased.

The evidence prove that both men wrestled in the attempt to arrest and Cousins seized the machete with which he was struck and after drawing off the

shield struck the policeman there with; he was thereupon struck to the ground and while there the wound was inflicted. It is therefore left to be seen what view the Criminal Judge will take of the situation and decide if a police in the execution of his duty is justified in chopping off a prisoner's hand when making an arrest, more so when such a prisoner has no other weapon on him than a bit of leather, or whether the police should endeavour to overpower his prisoner by other means especially, as in this case, where there was present a witness named Wilson also said to be Rural Police allotted from Hone Creek to the same plantation.

### The After Death Sale

In this case W. E. Polson, as Solicitor for Joseph Perry, and Jasper Francis were indicted for uttering false documents purporting to say that Charles Bennett alias Tory had sold his belongings to Perry before his death; and Francis for having bought such belongings from Bennett while in hospital, the proceeds to be paid to Bennett's daughter the

sick man not being then in a state of mind to transact.

As stated in our last issue, the Criminal Judge found Polson and Perry guilty of making such sale after Bennett had died, and sentenced them both to eight months imprisonment in San Lucas deducting the days they were held in safekeeping in the Carcel here pending Bail. As also mentioned, Francis was exonerated from all blame in the transaction. Polson and Perry have appealed.

This case lasted for two years and two months, meantime there were many incidents: — Perry embezzled the properties and live stock of the deceased, as per his supposed purchase, also Francis' stock and automobile as guarantee against costs. Then Bennett's daughter opened the mortuary of her deceased father and the goods and chattels embezzled by Perry were turned over to the mother of the girl as Executrix in the Estate; some of the belongings of Bennett such as beds, pigs, boat and signs were however sold during the interval.

Polson defended himself and Perry with the aid of Lic. don Santiago Duran, while Lic. don Albino Villalobos conducted the case to a successful issue for Francis.

### Death of Claudius Ewing

At the enquiry into the facts surrounding the death of Claudius Ewing, who was killed by a train at Liverpool, the widow and son of the deceased entered a plea of carelessness as the cause of death against the Engineer and crew of the train, they have, in consequence, been indicted by the Criminal Investigator.

### In the Alcaldia de Siquirres

It is noted that the Alcalde of Siquirres has been dismissed from office and that the Secretary, don Pedro Pablo Boza, carries on until his successor assumes duties.

### Deshaucio of S. S. Shaw

This is a case brought against the above named in which he was asked to be dislodged from a piece of land he occupies as a tenant on Schonfeld, the property of the Agricultural and Building Corporation of 28 Miles, for non-payment of rent.

The first Alcalde before whom the case was heard, when Shaw contended he was owner of the plot having been in undisputed and unmolested possession for over ten years, decided that while he was satisfied the land belongs to the Corporation, some consideration should be granted Shaw, therefore he should be dis-

**Dr. S. MEDAL Jr.**  
Cirujano Dentista Americano American Surgeon Dentist  
De la Universidad de Loyola, From Loyola University, New Orleans, E. E. U. U. Orleans, U. S. A.  
Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable.  
Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.  
Located next to the "All American Cables"

## Mexico Objects to Highway Posters

MEXICO. — All advertising posters along the highways of Mexico have been ordered removed by the Secretary of the department of Communications and Public Works.

The posters have been condemned on account of being menaces to traffic as well as scenic dis-

turbations. Foreign influence is blamed for their rapid increase in recent years.

The Confederation of National Chambers of Industry and Commerce has asked that the use of the posters be regulated instead of being summarily prohibited.

Hasta para evitar que haya más gente sin trabajo debemos comprar

**LOTERIA NACIONAL**  
En planillas de obreros y empleados del Hospital y del Asilo se distribuyen  
Miles de colones cada mes  
Compre sólo LOTERIA NACIONAL  
y ayude a evitar que haya más crisis y necesidades

**LIMON TRADING COMPANY**  
LUMBER YARD  
We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing, Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.  
Send in your orders  
**LIMON TRADING COMPANY**  
Limon Division



## The Doctor Max Peralta Mixture

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

**Costiveness, Foul Breath, Headaches, Loss of Appetite, Skin Eruptions, Nausea, Biliousness or Indigestion**

## Japanese Cotton Farmers Arrive

From latest advices, it is observed that the Japanese are determined to establish intense operations in this country to back up the prospects of their commercial agreements.

The Federation of Exporters and Industrialists have secured concessions to lay out a model farm on the Pacific side with permission to introduce nine of their experts in cotton cultivation along with their families. These will be accompanied by experienced agriculturists who had been residing in Peru and engaged in similar occupation. The opening up of this farm is for the purpose of introducing our people with the principles of cotton production.

The Trade Commissioner, who visited us some months ago, informed the government that Japan can buy all the Cotton we can produce, hence the reason for making this start to educate those who are interested in this line of agriculture as to the manner in which it should be cultivated, reaped, packed and chipped.



# THE VOGUE

Ladies and Gents Tailoring  
For Style Character  
and Good Taste.

If you want the experience of wearing a real smart outfit, come along to

**JOHN E. ROGERS**

LIMON

Ladies say he is adept at making Coats, Costumes, Breeches, Etc.

## EXCURSION TO PANAMA

Mr. J. E. Nelson's Excursion to Panama is booked to leave here on the 16th instant. All obstacles have been overcome insofar as the landing of the excursionists on Panamanian territory and their remaining here for a few days is concerned. Permission has been obtained from the Minister of Foreign Affairs that the coloured tourists can spend the time in our Sister Republic without let or hindrance. Through Mr. Nelson's instrumentality, assisted by the intervention of Mr. Rogelio Gutierrez, this is the breaking

of the spell which has kept Panama the forbidden ground to coloured tourists.

It will be remembered that

President Arosemena, when visiting Jamaica shortly before he took his seat, promised the delegation who interviewed him in that Island, that he would use his influence to get the law so modified that Jamaicans could go to Panama on vacation for short periods. We seem to be seeing the fulfilment of that promise.

## REFRIGERADORAS "SPARTON"

FRIO Y SILENCIOSO COMO UNA NOCHE INVERNAL

MAXIMO DE EFICACIA A PRECIOS MODICOS

La única con el Rejol Encantado Descongelador, que deshela automáticamente cada 24 horas la Refrigeradora, evitando un trabajo molesto y asegurando el mayor rendimiento.

DIEZ MODELOS CINCO AÑOS DE GARANTIA

AGENTES EXCLUSIVOS AVELINO DE LA PEÑA & Co. Suc. LIMON

## Our New Bank Manager

Due to the unfortunate death of don Edgardo Yglesias, as reported in our last week's issue, don Jorge Zeledon Venegas has been appointed his successor as Manager of the Branch of the National Bank located in this City. Don Edgardo, who is much mourned, was a most affable

and esteemed employee of the Bank and his kindness and courtesy to all with whom he came in contact endeared him to every one. Limon has lost one of her most appreciated citizens. It is sincerely hoped that Mr. Zeledon will endear himself to

the community as Mr. Yglesias did. Our new Manager held a similar position in Alajuela where he made many friends as a result of his geniality to all classes; this therefore bespeaks much success for him in this his new sphere of labour.

## A Most Significant Circular

Mr. Cordell Hull, the Secretary of State for the United States of America, has addressed the following letter to all the legations of that progressive country to be brought by them before all the nations of this hemisphere. The letter speaks for itself.

"From different sources I have received suggestions and questions. It is undeniable that in a determined number of nations there exists tensions and violence which, although apparently intended to only involve their immediate neighbours, are yet, on a final analysis, found to entertain ideas for ultimately involving the entire world. Any situation which indicate armed hostilities or a threat toward hostilities, is a situation which, may seriously affect the rights of all nations.

When serious hostilities exist in any part of the world, it is impossible that they should not, in one way or the other, affect the interests, rights and obligations of this country. I conse-

quently feel authorized to make a declaration; in reality, I consider it a duty to make it, having regard to the position of this government in connection with the international problems and situations for which the United States feel a profound inquietude.

The United States has constantly and consistently wished the Peace of the world. We wish national and international restrictions for every nation in the use of force in the exercise of their politics and their intervention in the internal affairs of others. We desire settlement of international problems by means of pacific negotiations and agreements, and we wish the faithful observance of international pacts, maintaining the principles of the sanctity of all Treaties. We believe in the modification of such pacts and treaties, when the necessity arises, by a methodical process, brought to a happy end by an endeavour for a complete accommodation and mutual help.

We believe that all nations should respect the rights of each other and each fulfilling its established obligations. We stand for the vitalization and strengthening of International Law. We wish the decrease or suspension of excessive barriers to international commerce, and we ask of all nations the application of the principles of equality of treatment.

As we are in accord with the necessity of maintaining adequate armed forces for national safety, we are prepared to reduce or augment our forces in proportion to the reductions or increases which other countries may make. We do not desire, and we will avoid entering into alliances or complicated compromises, but we believe in the endeavour to cooperate in practical, pacific systems in the interests of the principles herein unannounced."

No comment is necessary on the aims of such a laudable communication; and we cannot but applaud the sincere intentions of good will and fraternal exhortations of this great country in the interests of Peace. May individuals realize the important lesson taught by so bright an example.

## SALOMON CHIN

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotes y Licores Artículos del País

Precios Económicos

LA IBERIA

En manifestaciones prematuras de la vejez tómese

**Vivilinets**

según Dr. Rich. Weiss, las tabletas del REJUVENECIMIENTO. Pídase literatura.

the activated gland hormone preparation, successfully tried out by hundreds of thousands of men against male neurasthenia, mental and bodily exhaustion.

PIDALO en todas las BOTICAS y SOLICITE PROSPECTOS y MUESTRAS a los AGENTES EXCLUSIVOS

FEUILLEBOIS, CARVALHO Y APPEL

APARTADO No. 329

SAN JOSE, COSTA RICA

TELEFONO No. 4478

En apariciones prematuras de la vejez tómese

**Fertilinets**

el preparado hormonal del REJUVENECIMIENTO para mujeres, según Dr. Rich. Weiss. Pídase literatura

(Women take "FERTILINETS", the activated procreative gland hormone preparation against frigidity, climacteric and menstrual disturbances.)

# A Grand Lawn Party

The St. Anthony's Fair will be held on the Catholic Grounds September 13th., 14th., 15th.

Watch These Dates — Look and Listen  
**MORE ANON**

# The Country's Population

Statistics recently released disclose that there are 591,862 persons inhabiting Costa Rica and that they are distributed, as under, among the seven provinces.

**SAN JOSE**, which consists of 4,477 square kilometers, has 192,513 thus there are 43 persons to the square kilometer.

**ALAJUELA**, with 9,460 sq. kilometers, has 123,940 souls which gives a density of 13.10 to the sq. kilometer.

**CARTAGO** has a population of 89,298, and as it covers 2,903 sq. kilometers there are 30.76 persons to the sq. kilometer.

**HEREDIA** consists of 2,932 sq. kilometers and has 46,460 inhabitants, so its density is 15.85 per sq. kilometers.

**GUANACASTE** contains 11,060 sq. kilometers and has 67,578 or 6.11 persons per sq. kilometer.

**PUNTARENAS** with 10,244 has 36,782 persons or 3.59 per sq. kilometer. Limón covers 8,751 sq. kilometers and is inhabited by 35,290 persons or 4.03 to the sq. kilometer.

These figures show that Costa Rica comprises 49,827 sq. kilometers, that her population is 591,862 and her density per sq. kilometer 11.38 persons.

The population of the Capital City of each Province is stated as San Jose 62,192; Alajuela 8,512; Cartago, 8,078; Heredia 8,926; Liberia 2,938; Puntareñas, 7,275; Limón 8,206.

# NORTH POLE AIR ROUTE

While the Soviet flyers failed to make a new long distance non-stop record, they did pioneer work in the first successful flight from Moscow, via the North Pole, to North America. But for the hazard of poor visibility in the Polar Sound region it is probable they would have reached Oakland, their true destination. Having come so far, however, they did not take any chance of making a "Bust" of it. But it was a little hard on them in view of the fact their plane was functioning perfectly.

This is understood to be a sort of trial flight with one of the high lights seen in the possible establishment of a regular polar air route. Russia right now is considerably interested in the North Pole, but there may be method in its seeming madness. The present flight sheds some light on the idea now working in the Soviet brain. The remaining valuable air lanes above the earth are being rapidly covered. It looks evident that Russia wants to get into the game too and, therefore,

has thought out the polar scheme.

There is a lot of preliminary work to be done before a regular plane service can be established, but was can say it wouldn't be a good commercial proposition. Think of the number of people who would jump at the chance for a trip to the North Pole, to sit in only a few minutes, on top of the world. It is only a few years since the pole was first visited. Previous to that time it was as far away as the moon, commonly speaking. Think of the ability or one to leave Chicago sweltering in July in a temperature of 104° in the shade, and in a trio of days at the most to be looking out over the realms of eternal snow and ice!

Just now sub-stratosphere flying is being talked about and tests are certain to be made in the near future. Our Soviet flyers did not get so high probably. Who knows but what easier and safer flying may be found in the Arctic sub-stratosphere? The Russians have many things to work out but there is nothing impossible about them.

# Sobre Poncio Pilatos

Poncio Pilatos es un personaje muy humano y de todos los tiempos. Es el político vacilante que lucha entre su conciencia y la sollicitaciones de intereses extrínsecos; que coquetea con las masas y con la justicia la cual le habla por la boca instintiva de su mujer; que falla al fin contra su conciencia para satisfacer a las turbas y luego se lava las manos creyendo que así queda bien con todos.

Ahora se ha encontrado en el

archivo de Simancas una copia de la Sentencia de muerte dictada por Poncio Pilatos contra Jesucristo. Si se trata de un documento auténtico, éste, revela que Poncio fué y es el responsable de todos los detalles y crueles detalles de la crucifixión, a pesar de haberse lavado las manos.

He aquí el curioso documento que ha promovido este comentario:

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS  
SECRETARIA DE ESTADO  
LEGAJO 847. FOLIO 1

Copia de la sentencia que dió Pilatos contra Cristo Nuestro Señor, encontrada en la ciudad de Aquila, en Abruzzo, en el año 1580, en ciertas antigüedades de mármol, donde se encontraron dos cajitas (de las cuales) una de hierro, en la cual había una hoja de pergamino y escrita en letras hebreas, que se interpreta en la forma infrascripta:

"El año 170. de Tiberio César Emperador Romano y de todo el mundo monarca invictísimo, y en la Olimpiada 121a. y en la Quada (?) 24, y en (el año de la) Creación del Mundo según el número y manera de contar de los Hebreos cuatro veces 1147, y del establecimiento de Imperio Romano 73 y de la liberación de Babilonia 430, y de la restitución del Sacro Imperio 497; bajo los Cónsules del Pontífice Romano Lucio Pisano y Marcio Isaurico, Precónsules del invicti Valerio Palestino, público Gobernador de Judea, Quinto Flavio, Presidente gratisimo para el Regimiento y Gobierno de la Ciudad de Jerusalén; Poncio Pilato, Regente de la baja Galilea, Herodes de Antipas, patriarca y Pontífice del Sumo Sacerdocio Annás; y Caifás... Maestro del templo Rohaham Ambel, Irachino Centuriones de los Cónsules Romanos y de la Ciudad de Jerusalén; Quinto Cornelio... y Sex-

(PASA a la página 12)

## BOOTH,

- Best Baked
- Berlin Bread
- Buns
- Biscuits & Cakes
- The - People's Bakery
- P. O. Box 179 - Limón

## Before The Law Courts...

From page 8, possessed by a suit of ejectment in the ordinary way but not by dishaucio. The Corporation, at the instance of its Manager Mr. S. C. Nation, has appealed against this decision on the ground that, among other things, the Judge did not take into consideration the Title of the property presented him in which Shaw declares he had turned over the property and its administration, free of all encumbrances, to the succeeding President and Manager Mr. Zephaniah Farquharson in 1931 without any reference whatever to the rights to the land he now claims.

## EDGAR YOUNG

COMERCIANTE por más de 20 años Establecido en la Provincia Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país. abarrotes en general. MISCELANEA Establecimiento esquina Norte del Mercado. Entre 49

# BANCO NACIONAL DE COSTA RICA

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

EN LA

Ciudad de Limón

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

Offers the Public the Services of its

BRANCH OFFICE

IN THE

City of Limon

All Kinds of Bank Service Rendered

## EL NIÑO

# Los Efectos del Castigo Corporal

Todavía hay gente que cree que con pegarle a los niños se les obliga a querer ser buenos. Lo creen a pesar de que todavía recuerdan su propia experiencia, y se maravillan de que después de pegarle al niño, éste persista en seguir cometiendo errores y se vuelva cada vez más atrevido.

"He hecho todo lo que puedo— dice un padre. — He sido muy estricto con mi hijo. Siempre que hace algo malo le pego, y ya sabe que siempre le pegaré. Pero sin embargo, sigue manejándose mal. Ha adoptado una actitud desafiante, como si no le importara el castigo, y la semana pasada hizo algo por lo cual le había prevenido yo que le pegaría. ¿No me ibas a pegar? — me dijo. — Ya lo he hecho. ¿Ahora pégame si quieres!"

Si pegando se pudiera evitar el error, todos los errores de los hom-

bres habrían desaparecido hace mucho tiempo. El castigo corporal era ya cosa vieja cuando nació Cristo. No había tenido efecto entonces, ni lo ha tenido ahora, ni lo tendrá. Por el contrario. Hace a los niños más desafiantes y rebeldes, es hace tomar miedo a sus padres. Los hace más desobedientes.

Cuando un niño diga: "¿No me ibas a pegar? ¿Por qué no me pegas?", está demostrando que el castigo corporal no sólo ha sido perjudicial en cuanto a la actitud del niño para con sus padres, sino también que le ha despertado ciertas tendencias malas que, jamás debieran fomentarse en su espíritu.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads.

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

# Compañía Eléctrica de Limón

# Seventh Day Adventism Defended

The Editor the "Atlantic Voice"  
Dear Editor

Perusing your issue of the 31st Ult. I was attracted by an article captioned "A New Cult In Limon" in which reference was made to several undesirable cults operating in the country, and Seventh Day Adventists depreciatingly referred to as one of these which contribute nothing to the spiritual welfare of the community, and the uplift of humanity.

I am prepared, as a minister of this denomination, to refute these statements which are entirely misleading and present in a false light S. D. Adventists and their doctrines, and prove that the writer is utterly ignorant of them, and their work.

Let me say in the first place that the doctrines of Adventism are in no way connected with the superstitious and debasing teachings of certain of these

cults mentioned, and form no part of our creed.

As a denomination we take the Bible as our Standard, and stand firmly for all the principles of God's Word.

I am sorry that lack of space prevents a statement of the fundamental beliefs of S. D. A.

Perhaps the writer does not know that the S. D. A. denomination is known and respected all over the world. In this statement I make no reference to any side issues which have broken away from the parent body such as Free S. D. A.

Some time ago the officer then administering the affairs of the government of Jamaica. (Hon. A. S. Jelf) was asked to preside at the laying of a corner-stone of one of our churches being erected in that island. In the course of his address, he spoke in glowing terms of the work of S. D. A. as it came un-

der his observation not only in Jamaica but also in the far East. He stated that S. D. A. denomination was engaged in a great work for the uplift of humanity.

Permit me to present a few statistics for the information of the writer and those who may be misled by his statements.

Seventh Day Adventists carry on mission work in 325 countries and islands, in 539 languages, oral and written; and have in all 27,017 evangelists, doctors, nurses, colporteurs, and teachers. They maintain 131 sanitariums, hospitals, dispensaries, and treatment rooms; 2,344 schools enrolling 97,742 students; and 69 publishing houses, issuing gospel and health literature in 169 languages.

The statement "they have latterly adopted baptism" is a serious misrepresentation and shows the danger of making statements without information. The doctrine of baptism has been an integral part of the teachings of this denomination from its inception almost a century ago. No one was ever admitted to their communion without baptism.

In conclusion let me give this excellent advice found in Thes 5: 21 "Prove all things hold fast that which is good", and that we should always in our statements exercise charity and fairness, and respect for the feelings of others.

Yours for the sake of fairness and truth

Limon Aug. 4th 1937

Frank Fletcher

# Lawn Party and Fair

The inclemency of the weather frustrated the plans of the Foresters who had arranged to hold a gigantic Party and Fair on the plot of ground adjacent the store of the Limon Trading Company.

It was opened on Monday night but the rains drove the pleasure seekers home. It was to have been continued the fol-

lowing night but the showers again made the attempt a failure.

The members of the Order, though a bit disappointed, are by no means dismayed and are determined to carry off the function as soon as Jupiter Euvius appears more favourably disposed to their ideas.

## ALLAN SIME

LIMON, COSTA RICA

Importación

Exportación

Depósito de Madera

Compra de Cacao en grano

Imports and Exports

Lumber Deposit

Cocoa Purchased

### Importante Conocer

#### Aceite verde

Para la picazón del  
Cuerpo, Sarna, Rasquiña  
Comezones.

Cómpralo ahora mismo  
Búsquelo en todas  
las Farmacias

### Important Notice

#### Green Oil

Warranted to cure  
Itch, Mange, and other  
Skin diseases.

Dont Delay in getting a  
Bottle on Sale in all  
Drug Stores

# Cricket News

There was another drawn game last Sunday between the Pathfinders and the famous Wanderers.

As usual, it rained during the previous night and the morn broke most unpropitiously, but by nine o'clock the sun shone forth in all its splendour and the ground, with careful preparation, gave hopes of a game. The players began mustering shortly after the noon hour and by one o'clock the Umpires

were able to declare the ground fit for play.

The Pathfinders faced the bowling of the terrific trundlers of the Wanderers, and Captain Dixon's opening pair entertained us with a grand display of sound batting. They treated all the best bowling alike and showed they were quite comfortable to every thing. By careful play and timely placing, the partnership was not broken until 37 runs had been obtained. It was here that the tact of Eones, Big Boy and Tas began to be felt as the other nine wickets could only produce forty one runs or just four more than the score of the first pair. The inning closed at 78.

The Wanderers then went to the bat, and at the call of time had only made 56 for nine wickets. Lord Harrisé strong team were thus barely saved being defeated by the Youngsters.

Tomorrow the Construction will engage the Excelsior. If Captain Sutton, with his usual good judgment, can succeed in keeping down the ambitions of the Builders under Captain Reid, he will then have a fair chance of retaining his favoured position of Championship for 1938: if he does not, it will be a toss up between him and his colt, Captain Dixon, with equal points and a similar number of games to play. This match will consequently be a very decisive one and is anxiously awaited.

## Railroad Travellers Further Facilitated

We understand that the additional passenger and freight service which our Railroad Management brought into effect some weeks ago is producing most satisfactory results. For the benefit of those who may not be fully acquainted with these new movements we give the following: — Rio Frio Branch — A train which connects with the N° 7 at Guacimo Junction runs along this branch every Sunday taking passengers ONLY. On each Wednesday a mixed or passenger and freight train also traverses this

same Branch after making connection with the N° 11 train at the Guacimo Junction.

PARISMINA BRANCH — This Branch is given a special service each Wednesday when, after connecting with the N° 11 at the Junction, a mixed or passenger and freight train runs to all points.

DOWN MATINA BRANCH. — After connecting with the Nos. 9 and 10 a train runs along this Branch each Thursday taking passengers and freight for all points to Goschen Spur Switch and Goschen Spur only.

## New Orleans and the Mosquito

According to Dr. J. M. Bachelor, Superintendent of the City's Board of Health, if New Orleans would stop raising her own mosquitos, there would be an end of the difficulty at present being experienced.

Since the year 1935, the Board of Health is said to have employed an average regular force of forty men in its fight against the mosquitos. 200,000 inspections were reported to have been made of more than 120,000 premises during the same period.

The Health Board Superinten-

dent is of the opinion that malaria can be entirely eradicated from New Orleans in the same way as yellow fever was driven out if residents will take to cleaning up their yards and to watching that their neighbours do theirs too.

## Resignation of Lic don...

From page 7.

vernment of that country, he will be accompanied by don Ramon Madrigal the well known merchant and agriculturist. As we previously mentioned he goes to the Eastern Empire to become better acquainted with its industrial activities in view of the country's desire to intensify her commercial relations with us.

## LUIS WA CHONG

GUACIMO Y GUAPILES

— 0 —  
Cantina, Licores  
Extranjeros y del país  
Tienda bien surtida  
Abarrotes en general  
Precios sin competencia

## COSTA RICA SODA WATER FACTORY

LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos

FLORIDA ICE AND FARM Co.

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo  
Venta de Leche y Maderas

## See The Land of Sunshine

## EXCURSION TO JAMAICA by The Union Grand Lodge of Mechanics

The French Liner S. S. COLUMBE leaves Limon Thursday 16th. December arriving at Colon the following day. On the 18th. the S. S. COSTA RICA of the Royal Netherlands Line leaves Colon for JAMAICA arriving in Kingston December 20th.

The S. S. SIMON BOLIVAR leaves KINGSTON on the return trip January 4th. Excursionists are afforded the opportunity of spending the Christmas and New Year Holidays with their families and friends in the Isle of Springs and of witnessing the running of the Jamaica Derby at Knutsford Park where the drawing for the £ 2,000 Sweepstakes takes place.

Bookings for 1st. 2nd. 3rd. Class and Deck. Start preparations for this Exceptional Opportunity and await further information.

# SANTAMARIA

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores. San José. Ap. 117

## SOBRE PONCIO PILAT

to Pompilio Rufo; en el mes de marzo y el día 25.

Yo, Poncio Pilato, aquí Presidente del Imperio Romano, dentro del Palacio de la Arqueología juzgo, condeno y sentencio a muerte a Jesús llamado Cristo Nazareno por la turba, de patria Galilea hombre subvertidor de la ley Mosáica contra el magno Imperio Tiberio César; por eso determino y pronuncio que su muerte sea en la Cruz con clavos, según la costumbre de esos; porque habiéndose aunado muchos hombres ricos y pobres (él) no ha dejado de promover tumultos en toda Galilea, haciéndose (llamar) hijo de Dios, Rey de Israel, amenazando la ruina de Jerusalén y de Sacro Imperio, negando que fuese debido tributo al César y habiendo tenido además

la osadía de entrar con palmas y triunfo acompañado por la turba como Rey dentro de la ciudad de Jerusalén en el Sagrado Templo. Por lo cual ordeno a mi Centurión Quinto Cornelio lleve públicamente por la ciudad de Jerusalén (dicho Jesús Cristo, atado y azotándole, vestido de púrpura y coro-

nado de punzantes espinas con la Cruz a cuestas para que sirva de ejemplo a todos los malhechores; y con él sean conducidos dos ladrones homicidas; y saldrán por la puerta Giancarola, ahora llamada Antoniana. Lleve (el Centurión) consigo Jesús al público monte de los infames llamado Calvario, donde su cuerpo crucificado y muerto quede en la Cruz para escarmiento de todos los malos; y que encima de la Cruz se ponga el título en tres idiomas: hebreo, griego y latín. Hebreo: Jesús Nazareno. Griego: Jesus Nazareno. Latín: Jesus Nazareus Rex Iudeorum. Mandamos además que nadie de cualquier condición que sea, se atreva temerariamente a impedir esta justicia ordenada por Nos, administrada y ejecutada con todo rigor según los decretos y leyes de los Romanos. Testigos de esta nuestra sentencia, los (representantes) de las doce tribus de Israel: Rabau, Daniel, Rabani, Zo Joan, Benciar, Barbas, Isabee Preticlam, Por el uno (?) Sacerdote: Rabau, Judas, Bon Carato. Por los Fariseos: Rollan, Simón, Daniel, Rabau, Magul, Boucortassili. Por el Imp

rio y Presidente de Roma: Lodo terna (Rubricado). y Sirsillo Aurestrosillo. Notario de esta pública (sentencia) criminal. Por los libros: Nasta; Ros-

(Traducción hecha por el cate-drático de italiano en la Escuela de Idiomas D. Gonzalo Canales).

**Dolor de cabeza?**  
*Pastillas Orientales*  
De venta en todas partes

**“Restaurante - Siquirres”**  
El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su ticket en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es \$2.50 El Restaurante queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.  
**P. E. Sullivan**

### Justamente regocijado todo el país...

(VIENE de la página UNO) — en fin por su laboriosa actitud en defensa de nuestros intereses. Pero más que la vanidad puramente local, nos mueve el conocimiento de que la elección ha sido hecha con el beneplácito de todo el país; que se tienen fundadas esperanzas en la gestión del nuevo funcionario; que hay fe en sus condiciones de hombre público, y todo esto significa éxito en la labor gubernamental. Lo importante es que el Presidente de la Re-

pública cuenta con un gabinete adicto e integrado por elementos destacados, escogidos entre lo mejor del país, con respaldo de la opinión pública. Vivimos una de esas épocas y es justo que los movimientos de opinión se tomen en cuenta. Precisamente es lo que significa el nombramiento hecho por el Presidente señor Cortés responde a un anhelo popular.

**PARK HOTEL**  
LIMON, COSTA RICA  
*Situado frente al mar — Cómodas habitaciones*  
Único establecimiento en el puerto con cuartos con baño. — Cantina bien surtida.  
Salón para muestras.  
*LUISE SCHUSTER, Propietaria.*  
APARTADO No 265

## Vida Social Cartaginesa

**FIESTA DE CONFIANZA**  
Con motivo de festejar el lunes pasado la fecha de su onomástico la estimable señora María Gutiérrez Urtecho de Evans, ofreció a sus amistades una fiesta de confianza que resultó lucidísima. Entre las damas asistentes recordamos a las señoras doña Balbina Cañas de Gutiérrez, doña Carlota G. de Pacheco, doña Zulay Fernández Luján de Saxe, Lya de Volio, Julieta Esquivel de Meza, Claudia de Volio, señora de Alvarenga, y las señoritas Marta Gutiérrez Cañas, Olga Ortiz Pacheco, Soledad Pacheco, Zaira Esquivel, Virginia Ortiz Pacheco, Virginia y Trinita Pacheco, Myriam Francis, Alicia y Julia Soto, Berta Gutiérrez y otras más cuyos nombres sentimos no recor-

dar, así también como numerosos caballeros de nuestro mundo social. La estimable familia Evans-Gutiérrez atendió a sus invitados con su gentileza proverbial, habiendo transcurrido las horas en medio de la mayor animación y cordialidad.  
“La Voz del Atlántico” aprovechó la ocasión para saludar y felicitar muy atentamente a la señora de-Evans.  
**DISTINGUIDA VISITANTE**  
Se encuentra en Cartago, pasando unos pocos días, la gentilísima y bella señorita de la sociedad capitolina Olga Marta Pacheco, a quien deseamos muy grata estada en la ciudad de las brumas.

**Depósito de Maderas NACIONALES EL ATLANTICO**  
Frank Maduro hijo, PROP.  
Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito.

**Maduro Lumber Yard**  
FRANK MADURO Jr. PROP.  
**Best native lumber at moderate prices**

### La provincia de Limón necesi...

(VIENE de la página UNO) — ley No. 83 de 29 de Julio del 25), consideraron que había necesidad de estimular los servicios de cabotaje, y en vez de recurrir al viejo expediente de las subvenciones a las empresas de navegación, acordaron la exención de derechos a favor de la importación de maquinaria y repuestos para lanchas construidas en el país y para la importación del petróleo, gasolina, carbón y aceites lubricantes medida que fué de positivos beneficios.

Es posible que en nuestro litoral costero falte el aliciente de la carga para que el mayor movimiento de pequeñas embarcaciones se justifique, comercialmente; también deben haber confrontado esa dificultad en el Pacífico; pero no hay que olvidar que nunca los caminos hicieron las poblaciones, ni las fincas sino que el desarrollo de los nuevos poblados, en el seno mismo de las montañas, obligaron a pensar en la construcción de los más fáciles medios de comunicación; más tarde los caminos, al acortar las distancias, dieron vida a mayores actividades. Pero antes que el

camino, se formó el poblado. Pen-samos que lo mismo ha de suceder en las costas, cuyos caminos son por agua. Estimulense las actividades agrícolas en nuestros litorales del norte y del sur, comiencese a fomentar las pequeñas empresas que se formen o que ya existan, para que hagan servicios regulares a lo largo de la costa y cuando se haya puesto la primera piedra,—como quien dice,—lo demás vendrá sólo. Las gentes que no se sabrán abandonadas ni la lejanía, incomunicadas con el puerto, sin mercado para sus productos, irán ensanchando sus miras; el tráfico de pasajeros y de carga irá aumentando y cuando los rendimientos lo indiquen, también los servicios de cabotaje se extenderán.

Ya habremos de volver sobre este tópico, con un poco más de conocimiento, para hacer otras consideraciones que puedan ser a la postre, de magníficos resultados para la provincia. Por ahora nuestra consigna es: Limón debe contar con un buen servicio de cabotaje, hacia el norte y el sur.

Queremos ser parcos en nuestro comentario, por motivos que no escapan al lector, pero no podemos ignorar los conceptos elogiosos con que “Diario de Costa Rica” ha celebrado la designación presidencial: “En la época económica quizás más difícil y compleja que ha afrontado la nación, vimos al señor Gutiérrez junto con una minoría de sus compañeros, imponer el criterio de una política activa, que podía no estar de acuerdo con los principios clásicos, pero que respondía a las necesidades imperiosas del momento. Lo vimos también más tarde apoyar y cooperar en los planes financieros y bancarios que la actual administración llevó a la práctica y este hecho es de considerable importancia al llegar él a la Secretaría de Hacienda, ya que su penetración con la marcha política del Banco del Estado, permitirá al gobierno cumplir los propósitos primordiales de un banco central, que son los de ser instrumento de una amplia política económica, financiera y monetaria”.

LA VOZ DEL ATLANTICO tan bien bate palmas con motivo de este acertado nombramiento, por lo que tiene de trascendencia para el futuro económico y bancario de la nación.

**LA FUENTE**  
Cuando viaje a Turrialba, visite **“LA FUENTE”**  
Cantina y Restaurant  
Contiguo al Dr. Portocarrero  
Buen Café a 0.10 cts. la taza  
Precios al alcance de todos los bolsillos.  
**CLAUDIO BRENES & Cia.**

When in Turrialba visit **“LA FUENTE”**  
Coffee, Restaurant & Bar  
Adjoining Drug-Store  
Dr. Portocarrero  
Splendid Service. Good Coffee and meals.

**José Achion Ng.**  
Comerciante Detallista  
Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferrería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.  
**PRECIOS DE SITUACION LIMON**